

# NEWSLETTER/BULLETIN

Winter/hiver 2014

Issue No. 17



## LA LETTRE DE LA PRÉSIDENTE

### Dans ce numéro

- 1 Lettre de la présidente
- 3 Mise à jour sur la conférence de 2014
- 5 Conseils subventionnaires
- 5 Archives de la CURAC/ARUCC
- 6 Caisses de retraite en 2014
- 7 Assemblée Générale de l'OCRA
- 7 Nouvelles d'associations membres
- 8 Recension de *Back in the Day*

### **Mise à jour sur la conférence de 2014**

Mes salutations aux membres de la CURAC / AUCC,

Cet automne a été une période particulièrement occupée et productive pour la CURAC / ARUCC. À titre d'exemples :

1) Le troisième Bulletin, qui portait sur certaines statistiques de l'Almanach 2013-14 de la CURAC / ARUCC, a été publié et distribué aux associations membres.

2) L'accord avec l'Université Queens pour abriter les archives de la CURAC / ARUCC a été signé et le transfert des documents, organisé par George Brandie, président du Comité des archives, est déjà en cours. Un dépôt aux archives a été reçu de l'Association des retraités de l'Université de Windsor - *Back in the Day*. Une recension du livre apparaît plus loin dans le Bulletin.

3) Un examen de la politique proposée concernant l'accessibilité des publications découlant de recherche subventionnée a été mené par Peter Russell, président du Comité de soutien professionnel - voir son rapport dans ce numéro du Bulletin.

4) Une déclaration préparée par Linda Kealey et le Comité des politiques de soins de santé, critiquant la réforme du Transfert en santé du Canada sur la base de son insuffisance et inégalité, a été distribuée aux membres et des commentaires furent sollicités. Les associations membres sont encouragées à envoyer une copie de ce bulletin aux premiers ministres provinciaux, aux ministres des finances et aux ministres de la santé de leurs provinces. Le Premier ministre et les chefs du NPD et des libéraux fédéraux ont également reçu des exemplaires. Le prochain item à l'ordre du jour du Comité des soins de santé est un examen de la question du vieillissement de la population et les soins de longue durée.

5) Notre trésorière June Panteluk s'occupe à recueillir les cotisations pour 2014.

6) Une lettre a été envoyée au Premier ministre et à d'autres plaidant pour une augmentation du Régime de pensions du Canada. Le Comité des pensions est présidé par Paul Huber.

7) Les préparatifs de la conférence de la CURAC / ARUCC de mai 2014 à Hamilton (une collaboration entre MURA et le Collège Mohawk) progresse - voir le rapport des coprésidentes du Comité organisateur local Mary Johnston et Helen Barton à la suite de cette lettre. Il a été recommandé d'inscrire au programme la question des

protocoles d'entente entre les associations de retraités et leurs administrations universitaires.

**La réponse du CRSNG**

8) Nous avons reçu une réponse du CRSNG en rapports aux statistiques reliées aux résultats des demandes de subventions de la part de Professeurs émérites. Les données fournies suggèrent que « les professeurs retraités ne sont ni pénalisés ni favorisés par rapport aux non -retraités ... »

**Ordre du jour du Comité des finances**

9) Un certain nombre de comités ont révisé leurs termes de référence.

Qu'est-ce qui est à venir ? Le Comité des finances, présidé par Kohur Gowrisankaran, envisage une proposition d'augmenter les frais d'adhésion. Une note fournissant une justification pour l'augmentation et une invitation aux membres d'offrir des commentaires seront distribuées prochainement. Le Comité des finances effectue aussi un examen de la politique de voyage en lien aux frais des délégués qui participent aux conférences printanières de la CURAC /ARUCC.

**Le Comité des avantages sociaux recherche des volontaires**

Le Comité des avantages sociaux, présidé par Patti Stoll, envisage de faire du recrutement chez les membres des associations de la CURAC /ARUCC qui sont au courant des avantages offerts aux retraités de leur université / collège.

**Poste de webmestre disponible**

Le Conseil d'administration est à la recherche d'un nouveau gestionnaire de son site web, en remplacement de George Brandie qui a agi comme webmestre pendant plusieurs années. Les personnes intéressées devraient communiquer avec Bryan Harvey, Président du comité des communications.

**La Présidente contactera toutes les associations membres**

Comme indiqué dans ma lettre du dernier numéro du Bulletin, je serai en contact avec chaque association membre afin de solliciter des informations sur les problèmes prioritaires auxquels sont confrontées les associations, pour obtenir des conseils sur les questions que les associations aimeraient voir la CURAC / ARUCC aborder, et pour demander des noms de bénévoles pour le conseil 'administration et / ou les comités de la CURAC /ARUCC. Les résultats de ces consultations seront présentés lors de la conférence annuelle en mai.

Mes meilleurs voeux à tous pour une nouvelle année fructueuse et productive.

*Sandra W. Pyke*

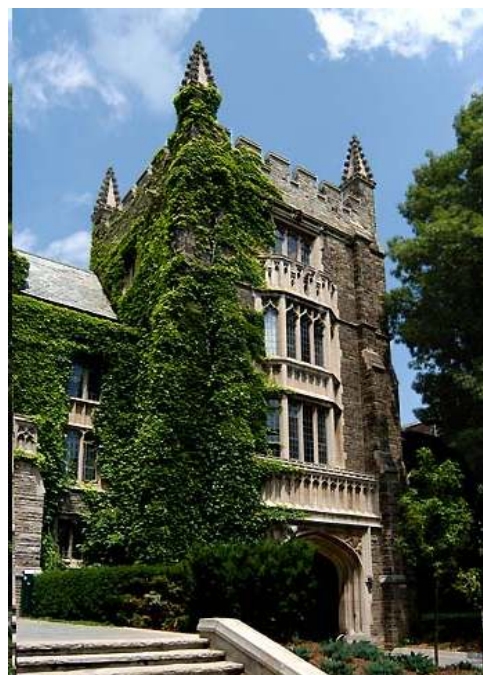
Présidente CURAC /ARUCC

***Innovations : l'avenir  
du vieillissement.  
12<sup>e</sup> congrès annuel  
de l'ARUCC/CURAC  
Hamilton, Ontario  
28-30 mai 2014***

L'Association des retraités de l'Université McMaster/McMaster University Retirees Association (MURA) et l'Association des retraités du Collège Mohawk/Retirees Association of Mohawk College (RAMC) sont chargées cette année d'accueillir à Hamilton le congrès 2014 de l'ARUCC/CURAC du 28 au 30 mai 2014.

La réception de bienvenue du 28 mai, le mercredi soir, et les séances du congrès du jeudi 29 et du vendredi 30 mai auront lieu à McMaster.

Le soir du 29 mai, le banquet aura lieu au Collège Mohawk (Fennell Campus, voir photo ci-dessous).



***Les meilleures pratiques  
Nous avons besoin  
de conférenciers.***

Le thème du congrès de cette année est : *Innovations : l'avenir du vieillissement*. Le comité local d'organisation du congrès est heureux de proposer une série de communications intéressantes sur ce thème, y compris des exposés par d'éminents spécialistes de Hamilton sur les innovations touchant les appareils auditifs, les conducteurs âgés, et l'engagement dans la collectivité. Il y aura aussi des séances sur le maintien au courant en informatique, le vieillissement de la population et ses répercussions économiques, et le soutien par l'université et le collège des activités professionnelles des retraités. Sandra Pyke, présidente de l'ARUCC-CURAC, exposera les résultats provisoires d'une consultation auprès des associations membres. Les délégués de plusieurs associations ont offert de prendre part aux sessions « *Partage des meilleures*

*pratiques* », mais nous aimerions avoir davantage de participation. Si votre association désire faire un bref exposé au sujet de ses succès et de ses défis en la matière, veuillez vous mettre en rapport avec Mary Johnston à : [johnston@mcmaster.ca](mailto:johnston@mcmaster.ca)



**Les Prince Hall  
Residence**

**L'inscription en ligne**

**Questions?**

Nous avons retenu des chambres au Staybridge Suites Hotel, situé dans la ville de Hamilton, ainsi que dans Les Prince Hall, l'une des résidences de McMaster. Pour retenir une chambre aux Staybridge Suites, on peut appeler l'hôtel directement au 905 527 1001 et parler à l'un des employés de l'hôtel, ou appeler le numéro gratuit 1 800 238 6000, ou encore contacter le site Web :

<http://www.staybridge.com/hotels/us/en/hamilton/yhmna/hoteldetail>

Nous avons réservé des chambres pour les nuits de mercredi, jeudi, vendredi et samedi (du 28 au 31 mai) au prix de 129\$ la nuit. Ce tarif s'applique aux réservations faites avant le 28 avril. Après cette date, il faudra prendre en compte la disponibilité des chambres et le tarif en vigueur. Les chambres sont réservées pour le « Congrès 2014 de l'Association des retraités des universités et collèges du Canada », indication à utiliser quand on fait la location.

La résidence Les Prince Hall a des chambres en-suite à un ou deux lits pour une personne, et comporte un frigidaire, et un four à micro-ondes. Les renseignements sur les tarifs et la façon de retenir ces chambres en résidence seront indiqués sur le site Web : [mcmaster-retirees.ca/curac2014.html](http://mcmaster-retirees.ca/curac2014.html) dès qu'ils seront disponibles.

L'inscription en ligne au congrès sera possible dès la mi-février sur le site Web du congrès : [mcmaster-retirees.ca/curac2014.html](http://mcmaster-retirees.ca/curac2014.html). Veuillez consulter le site de temps à autre pour obtenir la mise à jour du programme, et les renseignements les plus récents sur l'inscription, les chambres, les excursions et autres activités.

Nous sommes heureux de vous accueillir à Hamilton en mai. Si vous avez des questions supplémentaires, veuillez vous mettre en rapport avec nous : [curac2014@mcmaster.ca](mailto:curac2014@mcmaster.ca) ou 905 525 9140 poste 23171

Helen Barton et Mary Johnston  
Pour le Comité local d'organisation du congrès  
MURA & RAMC



Les fins de semaine en mai et juin sont le meilleur moment pour admirer la vaste collection de lilas au Jardin botanique royal de Hamilton, le plus grand jardin botanique du Canada. L'observation des oiseaux au Jardin botanique est également très intéressante.



**Les Conseils  
subventionnaires  
proposent le libre accès  
aux publications de  
recherche subventionnée**

**par**

Peter H. Russell  
(Toronto)

Président

Comité de soutien  
professionnel

[phruss@aol.com](mailto:phruss@aol.com)

**Organisation des  
archives de  
l'ARUCC/CURAC**



George Brandie et Paul  
Banfield concluent l'accord  
entre l'ARUCC/CURAC et  
les archives de l'Université  
Queen's

Depuis 2008 les Instituts canadiens de recherche en santé du Canada (IRSC) ont exigé des bénéficiaires de ses subventions de recherche de s'assurer que les résultats de leur recherche sont disponibles gratuitement en ligne. Maintenant les deux autres organismes de financement nationaux, le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada (CRSNG), et le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (CRSH) se proposent d'adopter la même politique.

Selon cette politique, les bénéficiaires de subventions seront tenus de veiller à ce que « toute publication dans des revues évaluées par les pairs découlant de recherche financée par les Conseils soit librement disponible, soit sur le site web de la maison d'édition ou sur un répertoire en ligne. »

Le CRSNG et le CRSH se proposent d'adopter cette politique - sous réserve des commentaires qu'ils reçoivent par la consultation - en septembre 2014.

Cela semble être une bonne proposition de politique. Les produits de la recherche financée publiquement devrait être disponible gratuitement, non pas seulement à la communauté scientifique, mais aussi au grand public qui les finance.

Cela devrait être particulièrement intéressant pour les chercheurs retraités qui peuvent ne plus avoir accès à des bibliothèques de recherche, et avoir du mal à payer le coût élevé des abonnements aux revues. D'autre part, des préoccupations ont été soulevées à l'effet que la politique serait inadéquate pour les sciences humaines et au sujet de ses implications pour le financement de revues savantes.

Je vous prie de m'en informer si vous pensez qu'il y a des aspects de cette proposition que la CURAC / ARUCC devrait soulever auprès des organismes de financement au cours de cette période de consultation.

---

En octobre 2013, Sandra Pyke, présidente de l'ARUCC/CURAC, et Paul Banfield, archiviste de Queen's University, ont signé un accord officiel selon lequel les archives de Queen's University deviennent officiellement le lieu de dépôt de nos archives. De plus, notre Conseil d'administration a mis en place un Comité des archives, en vue de préparer et de transmettre les documents appropriés et les fichiers informatiques aux archives de Queen's. Les archives vont comporter les documents officiels et juridiques (statuts et règlements, procès-verbaux des réunions du conseil et des assemblées générales, listes des membres du conseil au cours des années, résumés des congrès annuels, etc.), exemplaires de nos requêtes auprès des gouvernements, et communications du Conseil avec les gouvernements et le public, bulletins et autres communications du conseil avec les gouvernements et le public, bulletins, autres documents et photographies, ayant un intérêt durable. Une fois que les documents auront été transmis et catalogués par les archivistes, ils seront accessibles aux visiteurs des archives de Queen's University.

L'Association des retraités de Windsor University nous a fait parvenir à titre gracieux un exemplaire de son recueil de souvenirs, *Back in the Day* - voir page 8 de notre bulletin, pour l'ajouter à nos archives. Si d'autres associations ont des recueils de souvenirs qui pourraient être ajoutés aux archives, veuillez les faire parvenir à George Brandie, Ph.D., Department of Chemical Engineering, Queen's University, Kingston, ON K7L 3N6.

**Pensions –**

**Rendements attendus**

**pour**

**2014**

par

Ian Skaith

OCRA

Collège Fanshawe

Les investisseurs depuis 2009 ont perçu des rendements d'intérêt anormalement bas sur des investissements dénué de risques. Les Bons du trésor du gouvernement et les obligations offrent moins de 2%. En 2013, les rendements annuels après impôts des actions américaines et canadiennes et de l'immobilier ont été excellents. Les gestionnaires de fonds de retraite disposent maintenant d'un capital excédentaire suffisant pour étendre leur profil de risques à des actions étrangères et domestiques, aux obligations et à l'immobilier.

Par le biais du système d'impôts sur le revenu, le revenu après impôts pour les retraités a été augmenté par le fractionnement des revenus et les crédits d'impôt visant à aider les personnes âgées et les retraités, en particulier ceux avec des problèmes de santé et de perte d'autonomie.

La réussite dans l'investissement des fonds de pension dépend d'une diversification efficace et d'une gestion à faible coût. De gros fonds de pensions à prestation définies, comme les CAAT (Collèges d'arts appliqués et de technologie (de l'Ontario), le RREO (Régime de retraite des enseignantes et des enseignants de l'Ontario) ou le RREMO (Régime de retraite des employés municipaux de l'Ontario) embauchent leurs propres gestionnaires et évitent les coûts élevés de gestion payés par les fonds à contributions définies, qui investissent dans des fonds externes. Par exemple, un RFG (ratio des frais de gestion) de 2% réduira le rendement du fonds de 45 % sur un horizon d'investissement de 20 ans. Des investissements à haut risque en actions, en immobilier ou fonds spéculatifs peuvent coûter bien au-delà de 2% du capital investi. La maîtrise des coûts est critique pour le rendement du fonds de retraite.

**Fonds de pension des**

**CAAT**

*(Collèges d'arts  
appliqués et de  
technologie (de l'Ontario))*

*Rendement 2013*

En 2013, le fonds de retraite des CAAT a enregistré un excédent de 3%, ajoutant à son capital accumulé et rencontrant le minimum exigé par le régulateur. Le rendement net, déduction faite de l'inflation, a dépassé les 4,5 % nécessaires pour répondre aux besoins en prestations, et payer l'indexation conditionnelle. Cela a été accompli malgré l'augmentation des demandes en prestations des retraités. Je crois que 2014 donnera de bons résultats similaires, mais peut-être avec plus de volatilité causée par un choc aux marchés financiers en provenance de l'Europe, du Moyen-Orient et du Congrès américain. La volatilité et le risque sont bien gérés par la stratégie des produits dérivés.

*Projet de fusionner le*

*fonds des CAAT avec*

*un fonds universitaire*

*ontarien?*

Il n'est pas possible de dire à ce stade si la fusion des régimes universitaires de retraite avec les CAAT créera un important effet négatif sur les coûts et le rendement. L'ajout de nouveaux membres sera un avantage en termes de flux de trésorerie. Un régime de retraite bien géré aidera à retenir de bons professeurs et un bon personnel de soutien.

Il pourrait aussi y avoir un défi à combiner les portefeuilles d'investissement des régimes de retraite universitaires et des CAAT. Il faudra réorganiser et réorienter les positions des portefeuilles. Les gestionnaires du fonds CAAT affirment qu'aucun pensionné ne verra sa pension affaiblie par la fusion. Le fonds a atteint une cote de « Politique de financement » de niveau 3 qui, nous espérons, pourra être conservée ou améliorée afin d'assurer la capacité de payer l'indexation.

(NDLR : Consultez le site Web du Régime des CAAT : [www.caatpensionplan.on.ca](http://www.caatpensionplan.on.ca); cliquez sur " Des nouvelles" puis sur « Espérances de croissance»).

**Assemblée plénière de  
l'Association des  
retraités  
des collèges de  
l'Ontario**

**Rapport**

par Joan Cunnington  
Association des retraités  
des collèges de l'Ontario -  
Seneca College



La onzième assemblée plénière de l'Association des retraités des collèges de l'Ontario a eu lieu le 24 octobre 2013. Environ 90 personnes retraitées représentant 14 collèges se sont rendues à Kingston pour assister à la réunion organisée par St. Lawrence College et l'Association des retraités de St. Lawrence College.

Après la présentation des rapports par les membres du conseil de l'association, et l'élection du nouveau conseil, une mise à jour par le régime de pensions de CAAT (Collèges d'arts appliqués et de technologie) a suscité de nombreuses questions posées à Kevin Rorwick, chef des services financiers de CAAT. Les personnes assistant à la réunion se sont spécialement intéressées à la cessation des augmentations indexées aux pensions, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2015, pour les années de service avant 1992. M. Rorwick a aussi répondu à des questions sur les investissements du régime (qui s'améliorent) et sur la possibilité d'une université ou deux qui se joindraient au régime CAAT (rien de précis pour le moment).

Les représentants du Conseil des employeurs des collèges ont expliqué les fonctions du « Conseil », l'une d'entre elles étant la fonction de porteur de police en matière des avantages sociaux des employés et des retraités des collèges. Il y a eu des mises à jour sur les changements des avantages sociaux ainsi que d'autres questions qui ont reçu des réponses.

Le point saillant de la journée a été la visite de « Sir John A. MacDonald » et de « Lady Agnes », reconstitution historique par Brian Porter et son épouse Renee. Habillés à la mode du 19<sup>e</sup> siècle, « Sir John » nous rappelé avec finesse et es questions politiques de son temps. Certains étudiants du collège ont eux aussi assisté à un cours d'histoire lorsque ils ont rencontré à la porte de la salle de réunion de l'Association des retraites « Sir John » et « Lady Agnes » !

Réunion très fructueuse dans l'ensemble. L'OCRA remercie St. Lawrence College pour avoir organisé la réunion, et apprécie le soutien du personnel et des retraités de St. Lawrence. On peut trouver davantage de renseignements sur le site Web de l'OCRA ([www.ocraretirees.ca](http://www.ocraretirees.ca)) ainsi que dans le procès-verbal, ou les résumés du bulletin de janvier 2014).

---

L'association en vedette dans cette livraison du bulletin de l'ARUCC/CURAC est celle des professeurs retraités de Windsor University. Voici un bref résumé de sa fondation et de ses activités, préparé par le rédacteur de son bulletin, Datta Pillay, Ph.D.

L'Association des retraités de Windsor University (WURA) a été fondée en 1990 par trois professeurs retraités. L'association a deux assemblées plénières chaque année, l'une à l'automne et l'autre au printemps. Un conseil composé du président, vice-président, secrétaire, trésorier, ancien président, rédacteur du bulletin, et de six membres, s'occupe des affaires courantes de l'association. Le conseil se réunit une fois par mois, ainsi qu'à la demande du président. En 1991, un bulletin a été publié sous la direction de William Phillips, Ph.D. ; Datta Pillay, Ph.D. a pris la relève en janvier 1998, poste qu'il continue d'occuper. Le bulletin est publié quatre fois par an : mars, juin, septembre et décembre.

L'Association des retraités de Windsor University a créé des bourses d'études financées par les membres, et le cas échéant bénéficiant du financement doublé par le gouvernement provincial. A l'heure actuelle, nous finançons quatre bourses de 1 500\$ chacune, avec la collaboration du bureau de financement des bourses

de l'université. De plus, un don de 50\$ est fait au fonds de bourses à la mémoire des membres décédés de WURA.



Pendant ses huit premières années, WURA n'a eu pratiquement aucune communication avec l'administration supérieure de l'Université. Mais un nouveau recteur a été nommé en 1998. Celui-ci a établi de nouvelles relations avec notre organisation. Ross Paul, Ph.D., a assisté à une réunion du bureau. Il a montré sa compréhension des besoins des retraités, et a fait le nécessaire pour que nous ayons un bureau, un budget modeste, et une somme annuelle de 12 500 dollars pour allocations de voyage, permettant aux retraités d'assister à des congrès et d'y présenter des communications. Le Dr. Ross Paul s'est également assuré que les divers départements respectent les retraités, et que ces derniers reçoivent des invitations à toutes les manifestations intellectuelles, artistiques et autres sur le campus. Il a fait parvenir à tous les chefs de département un document décrivant les meilleures pratiques pour traiter les retraités. Il a également établi un Comité conjoint consultatif, trois membres représentant WURA et trois membres représentant l'administration.

En 2008, le Dr. Alan Wildeman est devenu recteur de l'université, et a continué d'assister aux assemblées de WURA ; il a montré son soutien, et consolidé le budget de WURA. Il est en faveur de traiter les retraités avec courtoisie et au cours des deux dernières années il a organisé un thé très apprécié par de nombreux retraités.

***Back in the Day 1963-  
2013  
The University of  
Windsor  
As We Knew it***

Une collection de  
souvenirs  
des 50 premières années  
de l'Université de Windsor

Recension

par

Joan Cunnington  
(OCRA –  
Collège Seneca )

---

*Back in the Day 1963-2013*, ou pour utiliser son sous-titre, l'Université de Windsor que nous connaissions, est une collection de 351 pages de souvenirs de la vie et d'événements de l'université sur une période de 50 ans. Les quatre sections de ce livre - Fondations, Vignettes, Nouvelles directions et Portraits – offrent des perspectives détaillées sur les changements qui ont eu lieu à l'université sur cette période de 50 ans. Il y a 20 pages de photographies de professeurs et du personnel de soutien, et de courtes biographies des auteurs. Le livre termine avec un rapport sur une séance de questions-réponses avec l'actuel président de l'université, M. Alan Wildeman.

Des chapitres de la première partie donnent le contexte des événements qui ont abouti à la transformation du Collège de l'Assomption, un petit collège catholique de sciences humaines affilié à l'Université Western Ontario, en la grande université laïque de Windsor d'aujourd'hui. Ce processus a commencé avec la création de l'Université de l'Assomption en 1956, mais plusieurs questions sont restées en suspens. La plus importante a été le choix de garder l'Université de l'Assomption dans la tradition catholique sous la direction des Pères basilien, ou de «devenir grand » (p. 12) et d'accepter le financement de la province pour construire une plus grande université laïque. La résolution de ce dilemme a abouti à la construction de bâtiments, à l'embauche de professeurs et de personnel de soutien, et à la création et l'expansion de programmes visant à répondre aux besoins du baby-boom et des générations suivantes en enseignement supérieur dans le sud-ouest de l'Ontario.

Alors que certains souvenirs rappellent les événements de la période d'expansion, d'autres décrivent les années où les démonstrations étudiantes ont perturbé la routine quotidienne et les événements qui ont conduit à la formation du syndicat des professeurs en 1976. L'évolution d'un système plus inclusif de gouvernance et de gestion est une préoccupation majeure de certains de ceux qui



ont contribué à *Back in the Day*. Les effets du changement de politique du gouvernement provincial et du financement des universités deviennent clairs, tout comme la participation plus équitable des segments de la population précédemment sous-représentés dans l'enseignement supérieur ainsi que dans sa gouvernance et sa gestion.

Les 72 chapitres de *Back in the Day* couvrent un large éventail de sujets sur une période de 50 ans, et que le lecteur soit un ancien membre du personnel académique ou de soutien de l'Université de Windsor ou de l'extérieur, ces retours en arrière évoquent des souvenirs pour quiconque a été impliqué dans l'éducation postsecondaire au cours de cette période. Peut-être nul autre chapitre illustre ces expériences communes de façon aussi précise et ludique que celui d'Udo Sautter intitulé « Quand le département d'histoire est devenu moderne: ou comment j'ai été témoin de l'avènement de l'ordinateur » (chap. 48). Ce chapitre me rappelle un événement qui a changé ma carrière : à l'occasion de la visite d'un bureau d'avocat, j'ai regardé avec étonnement une machine apparemment sans surveillance générer page après page de documents juridiques.

et du financement des universités deviennent clairs, tout comme la participation plus équitable des segments de la population précédemment sous-représentés dans l'enseignement supérieur ainsi que dans sa gouvernance et sa gestion.

L'enthousiasme, la créativité et le dévouement avec lesquels les bâtisseurs de l'université vauquaient à leurs leur travail dans la création de leur « nouvelle » université ainsi que ceux qui ont suivi après eux sont les thèmes les plus constants dans les souvenirs enregistrés dans ce livre. Dans son chapitre (n° 64 ) " *Back in the Day* », dira Alistair MacLeod, « l'Université de Windsor a été un formidable endroit où travailler. » Il est clair que tous ces auteurs sont d'accord avec lui de tout coeur.

-----  
À Windsor *Back in the Day* est disponible au prix de 25 \$ (incluant la TPS) à la librairie de l'Université de Windsor. Ailleurs au Canada et aux États-Unis le livre peut être commandé auprès du distributeur DitListCo par votre libraire. La maison d'édition est Black Moss Press, 2450 Byng Road, à Windsor, Ontario, Canada, N8W 3E8. Adjointe à l'éditeur : Vanessa Shields, adresse courriel : [vshieldsblackmosspress@gmail.com](mailto:vshieldsblackmosspress@gmail.com)

---

*LA CURAC / ARUCC est une fédération à but non lucratif des organisations de retraités des collèges et universités à travers le Canada. Son objectif principal est de coordonner les activités qui favorisent la communication entre les organisations membres, de partager des informations, fournir une assistance mutuelle, et prendre la parole en public sur des questions d'intérêt commun à ses plus de quinze milles membres à travers le Canada.*



CURAC/ARUCC

[www.curac.ca](http://www.curac.ca)

Newsletter Editor/Directrice du bulletin

Joan Cunnington

[toby339@sympatico.ca](mailto:toby339@sympatico.ca)

French Translation/Traduction française

Françoise Arbuckle, Jacques Derome

Copy Editor/Réviser

Marianne van der Wel

To our member organizations: Please send this newsletter to your members. Permission to reproduce any material in your own newsletters is hereby granted./Aux association membres : Prière de distribuer ce bulletin à vos membres. La reproduction dans vos propres bulletins d'articles ou d'extraits quelle qu'en soit la nature vous est permise